

Guidebook ng Toyohashi para sa impormasyon tungkol sa Pangangalaga ng Bata Edisyon para sa taong 2025



Ito ay isang portal site na naglalaman ng mga impormasyon tungkol sa suporta sa pagpapalaki ng bata sa lungsod ng Toyohashi.

Makikita dito ang mga impormasyon tungkol sa pagpapalaki ng bata malapit sa inyong lugar.



<http://www.city.toyohashi.lg.jp/ikunavi/>



(閲覧の仕方)

<http://www.city.toyohashi.lg.jp/36781.htm>



Kung biglang nagkasakit sa gabi • sa araw ng holiday (夜間・休日に病気になったら)

Holiday/Night Emergency Clinic (休日夜間急病診療所)

Lokasyon : Public Health Center (Hoippu)

Walang interpreter

Holiday/9 : 00~12 : 00, 1 : 00~5 : 00pm Gabi (araw-araw) /8 : 00pm~7 : 00am ng sumunod na araw

☎ 0532-48-1110 Ang diagnosis at paggamot ay para lamang sa Internal medicine at Pediatrics

Ang pagtanggap ay hanggang 30 minuto bago ang oras ng pagsasara. May pagkakataon na maagang nagsasara ang tanggapan dahil maraming tao na ang nasa loob para magpatingin.

Gabay sa Medikal na Emergency ng Aichi

Pagkuha ng impormasyon para sa pangangalagang medikal na pang-emergency, ospital, klinika, holiday/night, suporta sa wikang banyaga, atbp., sa Aichi Prefecture.

<http://www.qq.pref.aichi.jp>



Toyohashi City General Consultation for Foreigners (INFOPIA)

Kung mayroon kang mga katanungan tungkol sa pamumuhay, trabaho, medikal, edukasyon, pangangalaga sa bata, atbp. ay huwag mag-atubiling kumonsulta sa amin.



☎ Numero na maaaring tawagan para sa konsultasyon : 090-1860-0783 (Ingles, Tagalog, Vietnamese, Indonesia atbp.)
080-3635-0783 (Portuges)

Bukas Araw-araw 9 : 00am~5 : 00 pm

Sarado Tuwing : Mga pambansang pista opisyal (maliban sa Sabado at Linggo), ikalimang Sabado at susunod na Linggo, mga pista opisyal ng

Bagong Taon (ika-29 ng Disyembre hanggang ika-3 ng Enero), at iba pang mga araw na maaaring sarado dahil sa mga pangyayari.

Suportadong wika : May interpreter para sa wikang Portuges, Ingles, Tagalog, at Vietnamese. Para sa iba pang mga wika (70), mayroong voice translator.

Lokasyon : 2 chome 81 Ekimae Oodori Toyohashi-shi, emCAMPUS EAST 2nd floor, (sa loob ng Public Interest Incorporated Foundation, Toyohashi International Association)

Q/

A/ Konsultasyon
tungkol sa
pagpapalaki ng bata

Kodomo Hoken-ka
0532-39-9188

Q/

A/ Tungkol sa
Hoikuen atbp

Hoiku-ka
0532-51-2322

Q/

A/ Tungkol sa
edukasyon

Gakko Kyouiku-ka
0532-51-2825

Q/

A/ Tungkol sa
Allowance •
Subsidy

Kosodate Shien-ka
0532-51-2325

Q/

A/ Tungkol sa
interpreter sa cityhall

Tabunka Kyosei
Kokusai-ka
0532-51-2023



Multicultural Society and International Affairs Division/ Tabunka Kyousei Kokusai-Ka (多文化共生・国際課)

May interpreter sa wikang (Portuges, Tagalog, Ingles, **Vietnamese, Indonesian**, at voice interpreter device para sa iba pang mga wika.

●Interpreter sa City Hall

Wika	Lunes	Martes	Miyerkules	Huwebes	Biyernes
Portuges	9 : 00am~5 : 00pm	9 : 00am~5 : 00pm	9 : 00am~5 : 00pm	9 : 00am~5 : 00pm	9 : 00am~5 : 00pm
Tagalog	10 : 00am~4 : 00pm	10 : 00am~4 : 00pm	10 : 00am~4 : 00pm	10 : 00am~4 : 00pm	10 : 00am~4 : 00pm
English	9 : 00am~5 : 00pm	9 : 00am~5 : 00pm	9 : 00am~5 : 00pm	9 : 00am~5 : 00pm	9 : 00am~5 : 00pm
Vietnamese	—	9 : 30am~15 : 30pm	—	9 : 30am~15 : 30pm	—
Indonesian	—	—	9 : 30am~14 : 30pm	—	9 : 30am~14 : 30pm

Sa oras na kailangan mo ng isang interpreter mula sa cityhall, mangyaring makipag-ugnayan sa amin.

Child Health Division/ Kodomo Hoken-Ka (こども保健課)

Public Health Center (Hoippu) 1st floor ☎ 0532-39-9188

May tagapagsalin sa wikang (Portuges, **Tagalog**, Ingles, voice interpreter device para sa iba pang mga wika

●General Consultation Counter para sa pagbubuntis, panganganak, pagpapalaki ng bata.

Lunes~Biyernes (maliban sa mga araw na holiday・New year holiday)

8 : 30 am~5 : 15 pm

**Development Center for Children's Futures COCONICO (こども未来館 ここにこ)**

Development Center for Children's Futures COCONICO Kosodate Plaza ☎ 0532-21-5528

Walang interpreter

●General Consultation Counter para sa pagbubuntis, panganganak, pagpapalaki ng bata.

Sarado tuwing Miyerkules (o natapat sa pista opisyal(red calendar)) at **pista opisyal ng Bagong Taon**,

Golden week atbp., may mga araw din na ang sarado ay Kosodate Plaza lamang.

9 : 30 am~5 : 00 pm

Toyohashi City Childrens Mental and Physical Development Center / Toyohashi-shi Kodomo Hattatsu Center

Toyohashi City Childrens Mental and Physical Development Center / Toyohashi-shi Kodomo Hattatsu Center

☎ 0532-39-9200 📠 0532-47-0911

Toyohashi City Childrens Mental and Physical Development Center ☎ 0532-39-9200 📠 0532-47-0911

Walang interpreter

●Tungkol sa konsultasyon para sa Childrens Mental and Physical Development Center

Martes~Sabado (Sarado tuwing national holiday/public holiday, year-end at New Year holiday)

8 : 30am~5 : 15pm

Children's Support Center COCOYELL (ココエール)

Children's Support Center ☎ 0532-54-7830

Walang interpreter

●Konsultasyon tungkol sa bata at kabataan (Mga problema sa pagpapalaki ng bata・pagdidisiplina・pang-aabuso・"child poverty"・hindi pagpasok sa paaralan・hikikomori o "social withdrawal"・pagtrabaho, young carer, atbp.)

Lunes~Biyernes 9:00 am~7:00 pm

Sabado • Linggo (hindi kasama ang holiday) 9:00 am~5:00 pm



Ang karahasan sa bata mula sa magulang ay ipinagbabawal ng batas sa Japan.

Para sa detalye, mangyaring tingnan ang HP ng lungsod

Para sa konsultasyon → ☎0532-54-7830



Children's Welfare Division / Kosodate Shien-Ka (子育て支援課)

City Hall East Bldg. 2nd floor

May tagapagsalin sa wikang (Portuges, gagamit ng voice interpreter para sa iba pang mga wika)

● Jido Teate/Children's allowance ☎0532-51-3161

Ang allowance ay binabayaran sa tagapag-alaga mula sa buwan pagkatapos ng buwan ng aplikasyon hanggang Marso ng taon na ang bata ay naging 18.

Mag-apply sa Children's Welfare Division o kaya sa Childcare Center.

● Kodomo Iryo/Child medical care ☎0532-51-2335

Sinusuportahan ang mga gastusing medikal kapag pumunta ang bata sa ospital, atbp. hanggang sa katapusan ng taon kung umabot sila sa **edad na 18**.

Buong halaga ay binayaran ng insurance para sa medikal na paggagamot (hindi kasama ang gastos sa pagkain sa ospital, lalagyan ng gamot atbp.)

Tumanggap ng Sertipiko ng Child Medical Care Beneficiary, ipakita ito sa counter ng isang institusyong medikal sa prefecture

kalakip ang iyong **health insurance card (qualification confirmation, qualification information notice, My Number health insurance card)**.

Maaari kang mag-aplay para sa sertipiko ng tatanggap sa Childcare Support Division o sa Childcare Center

● Hitori Oya Katei/Single-parent household ☎0532-51-2321 • 0532-51-2320

Bilang suporta para sa mga single-parent household, nagbibigay kami ng iba't ibang mga allowance, tulong sa mga gastusing medikal at nagpapahiram ng mga kinakailangang loan.

Mayroong mga kinakailangan tungkol sa kita (income), makipag-ugnayan sa numero sa itaas para sa karagdagang impormasyon.



Nursery School Division/ Hoiku-Ka (保育課)

City Hall East Building 2nd floor

Available ang interpretasyon (Portuguese, Spanish, English, at iba pa. Available din ang voice translation device.)

● Certified childcare center/nursery school ☎0532-51-2322

Mga oras ng pangangalaga sa bata: [Regular na pangangalaga sa bata] Lunes hanggang Biyernes: 8:00am hanggang 4:00pm / Sabado: 8:00 am hanggang 12:30pm

Tinatanggap na edad: Tinatayang 6 na buwang gulang pataas

※Ang mga oras ng pag-aalaga ng bata at mga limitasyon sa edad ay nag-iiba depende sa certified childcare center o nursery school.

Mangyaring makipag-ugnayan nang direkta sa bawat pasilidad.

Mga bayarin sa pangangalaga ng bata: [Regular na pangangalaga sa bata] Nakadepende ayon sa mga pamantayan sa pagkolekta ng bayad sa pangangalaga ng bata ng lungsod at katayuan ng buwis ng mga magulang.

● Libreng Edukasyon at Pangangalaga Pre-school /Day care ☎0532-51-2309

Walang bayad para sa paggamit ng Nursery school, Children's school, Kindergarten, atbp.

Gayunpaman, hindi kasama rito ang mga pananghalian sa paaralan (staple at side dishes), bayad sa transportasyon, bayad sa

kaganapan, pinalawig na bayad sa pangangalaga sa bata, atbp. Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring makipag-ugnayan sa Childcare Division.



Health & Medical Planning Division / Kenkou Iryou Kikaku-Ka (保健医療企画課)

Public Health Center (Hoippu) ☎ 0532-39-9109

Mayroong interpreter (Portuges)

●Pagbabakuna

Magpapadala ang lungsod ng pre-examination slip sa mga target na bata kapag dumating ang panahon para sa pagbabakuna.



School Education Division / Gakkou Kyouiku-Ka (学校教育課)

City Hall East Bldg. 11th floor ☎ 0532-51-2825

May interpreter sa wikang (Portuges, Espanyol, Tagalog)

●Suporta ng paaralan

Sinusuportahan namin ang mga pananghalian at mga kagamitan sa paaralan para sa mga batang nag-aaral sa pampublikong paaralan sa elementarya at junior high school. (Mayroong limitasyon sa kita)



Lifelong Learning Division/ Shougai Gakushuu-Ka (生涯学習課)

City Hall East Bldg. 11th floor ☎ 0532-51-2856

Walang interpreter

●After-school club para sa mga bata (Houkago Jido Club)

Ito ay lugar para sa mga mag-aaral sa elementarya na ang mga magulang ay wala sa bahay dahil sa pagtatrabaho, dito ay maaaring nilang gugulin ang kanilang oras nang ligtas at mapayapa paglabas ng paaralan.



Lokasyon

Toyohashi City Hall :

Public Health Center (Hoippu) :

1 Imahashi-cho Toyohashi City

Public Health Center (Hoippu)

Toyohashi shi, Nakano cho

Nakahara 100

Children's Future Center Coconico:

Toyohashi shi Matsuba cho 3-1

